

# University of Mumbai




No. AAMS (UG) / 132 of 2021

## CIRCULAR:-

Attention of the Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Faculty of Humanities.

They are hereby informed that the recommendations made by the Ad-hoc Board of Studies in **German** at its meeting held on 22<sup>nd</sup> May, 2021 vide item No. I(iii) and subsequently passed by the Board of Deans at its meeting held on 11<sup>th</sup> June, 2021 vide item No. 5.24 have been accepted by the Academic Council at its meeting held on 29<sup>th</sup> June, 2021, vide item No. 5.24 and subsequently approved by the Management Council at its meeting held on 29<sup>th</sup> July, 2021 vide item No. 16 and that in accordance therewith, in exercise of the powers conferred upon the Management Council under Section 74(4) of the Maharashtra Public Universities Act, 2016 (Mah. Act No. VI of 2017) the Ordinance 6655 & 6656 Regulations 9398 & 9399 and the syllabus of **Advanced Diploma II in German (B2 Level)** has been introduced and the same have been brought into force with effect from the academic year 2021-22, accordingly. (The same is available on the University's website [www.mu.ac.in](http://www.mu.ac.in)).

MUMBAI - 400 032  
25<sup>th</sup> October, 2021

  
(Sudhir S. Puranik)  
REGISTRAR

To,

The Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Faculty of Humanities. (Circular No. UG/334 of 2017-18 dated 9<sup>th</sup> January, 2018.)

A.C/5.24/29/06/2021  
M.C/16/29/07/2021

\*\*\*\*\*


No. AAMS (UG) / 132-A of 2021

MUMBAI-400 032

25<sup>th</sup> October, 2021

Copy forwarded with Compliments for information to:-

- 1) The Chairman, Board of Deans
- 2) The Dean Faculty of Humanities,
- 3) The Chairman, Ad-hoc Board of Studies in German
- 4) The Director, Board of Examinations and Evaluation,
- 5) The Director, Board of Students Development,
- 6) The Co-ordinator, University Computerization Centre,

  
(Sudhir S. Puranik)  
REGISTRAR

**Copy to :-**

- 1. The Deputy Registrar, Academic Authorities Meetings and Services (AAMS),**
- 2. The Deputy Registrar, College Affiliations & Development Department (CAD),**
- 3. The Deputy Registrar, (Admissions, Enrolment, Eligibility and Migration Department (AEM),**
- 4. The Deputy Registrar, Research Administration & Promotion Cell (RAPC),**
- 5. The Deputy Registrar, Executive Authorities Section (EA),**
- 6. The Deputy Registrar, PRO, Fort, (Publication Section),**
- 7. The Deputy Registrar, (Special Cell),**
- 8. The Deputy Registrar, Fort/ Vidyanagari Administration Department (FAD) (VAD), Record Section,**
- 9. The Director, Institute of Distance and Open Learning (IDOL Admin), Vidyanagari,**

**They are requested to treat this as action taken report on the concerned resolution adopted by the Academic Council referred to in the above circular and that on separate Action Taken Report will be sent in this connection.**

- 1. P.A to Hon'ble Vice-Chancellor,**
- 2. P.A Pro-Vice-Chancellor,**
- 3. P.A to Registrar,**
- 4. All Deans of all Faculties,**
- 5. P.A to Finance & Account Officers, (F.& A.O),**
- 6. P.A to Director, Board of Examinations and Evaluation,**
- 7. P.A to Director, Innovation, Incubation and Linkages,**
- 8. P.A to Director, Board of Lifelong Learning and Extension (BLLE),**
- 9. The Director, Dept. of Information and Communication Technology (DICT) (CCF & UCC), Vidyanagari,**
- 10. The Director of Board of Student Development,**
- 11. The Director, Department of Students Welfare (DSD),**
- 12. All Deputy Registrar, Examination House,**
- 13. The Deputy Registrars, Finance & Accounts Section,**
- 14. The Assistant Registrar, Administrative sub-Campus Thane,**
- 15. The Assistant Registrar, School of Engg. & Applied Sciences, Kalyan,**
- 16. The Assistant Registrar, Ratnagiri sub-centre, Ratnagiri,**
- 17. The Assistant Registrar, Constituent Colleges Unit,**
- 18. BUCTU,**
- 19. The Receptionist,**
- 20. The Telephone Operator,**
- 21. The Secretary MUASA**

**for information.**

## **(Appendix 'B')**

### **New ordinances 6655 & 6656 relating to the Advanced Diploma II in German (B2 Level).**

1. The New Education Policy (NEP 2020) emphasizes upon making students global citizens. Teaching a technologically and culturally advanced foreign language like German is a step in this direction.
2. With the introduction of this course we are bringing our Advanced Diploma in German Course on par with the B2 Level of the internationally recognized language proficiency level as per the Common European Reference Framework, which is the standard global norm.
3. Bringing this parity with international language proficiency level shall make the certification of University of Mumbai internationally recognized.
4. This will increase not only the employability of our students, but also facilitate their admission to programmes of higher education worldwide.
5. This part time course will be a self-financed course and will not be a burden to the University and qualified faculty is available to teach.
6. Duration: 240 hrs
7. Intake Capacity: 60 students per batch

**AC – 29/06/2021**  
**Item No. - 5.24(N)**

UNIVERSITY OF MUMBAI



**ADVANCED DIPLOMA II IN GERMAN (B2 LEVEL)**

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2021 – 2022 onwards

**UNIVERSITY OF MUMBAI**



**Syllabus for Approval**

<b>Sr. No.</b>	<b>Heading</b>	<b>Particulars</b>
1	Title of the Course <b>O. 6655</b>	Advanced Diploma II in German (B2 Level)
2	Eligibility for Admission <b>O. 6656</b>	Candidates passed SSC <b>OR</b> any other equivalent X Standard Exam (ICSE, CBSE, IB) recognized by the University of Mumbai + Advanced Diploma I in German / B1 of Goethe Institute
3	Passing Marks <b>R - 9398</b>	50%
4	Ordinances/ Regulations (if any)	
5	No. of Years / Semesters <b>R - 9399</b>	1 year
6	Level	U.G.
7	Pattern	Annual
8	Status	To be introduced
9	To be implemented from Academic Year	From Academic Year 2021-22

Date: 22.05.2021

Signature:

*Vibha Surani*

Name of BOS Chairperson/ Dean: \_\_\_\_\_

## **ADVANCED DIPLOMA II IN GERMAN (B2 LEVEL)**

**CREDITS: 8**

### **Ordinances and Regulations as per the credit system of the Faculty of Arts, University of Mumbai**

- O \_\_\_\_\_ Title: **Advanced Diploma II in German (B2 Level)**  
O \_\_\_\_\_ Eligibility: Students seeking admission to this programme should have passed Advanced Diploma I in German of the University of Mumbai or any other University or have passed B1 of the Goethe Institut (Max Mueller Bhavan)  
R \_\_\_\_\_ Intake Capacity: 60 per batch  
R \_\_\_\_\_ Teaching Faculty Qualification: as per the University norms for part time courses with training in communicative approach to language teaching.  
R \_\_\_\_\_ Duration of the Course: 240 hours  
R \_\_\_\_\_ Fees: Tuition fees: Rs. 8,000/-. Exam fees separate  
R \_\_\_\_\_ Standard of Passing: 60 % per language skills / course. Separate passing in individual language skills / course.  
R \_\_\_\_\_ Scheme of Syllabus and Evaluation  
R \_\_\_\_\_ Scheme of examination: 400 marks total

**Paper I: Advanced Structural Studies of German II = 100 marks**

**Paper II: Writing Skills and Literary Texts II = 100 marks**

**Paper III: Reading and Listening Comprehension II = 100 marks**

**Orals:**

Speaking Skills (30 marks) + Continuous Evaluation (45 marks) +

Viva (25 marks) = 100 marks

### **Pattern of the exam paper:**

As per GER B2

### **Syllabus:**

Level B2: The student can understand the main content of complex texts on concrete and abstract topics; also understands technical discussions in his own specialty. Can communicate so fluently and spontaneously that a normal conversation with native speakers is possible without any great effort on both sides. Can express himself clearly and in detail on a wide range of subjects, explain a point of view on a topical issue, and indicate the advantages and disadvantages of various options.

### **Prescribed Texts:**

Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe B1 Plus. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen / Goyal Saab 2015 or the latest edition / any other new text-book as recommended by the Department syllabus committee.

Koithan Ute, u.a.: Aspekte Neu Mittelstufe Deutsch B2. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen / Goyal Saab 2015 or the latest edition / any other new text-book as recommended by the

Department syllabus committee.

Recommended Reading:

Drochner/Föhr: Eindrücke, Einblicke, Arbeitsbuch. München, 1989.

Additional Material to be compiled & provided by the teacher.

**For the literary texts (25 marks)**

**Any two (2) of following short stories and /or poems or any two (2) texts as selected by the teacher will be dealt with:**

1. Hohler, Franz: Wie ich lebe. In: Hartmann, Anneli. Leroy, Robert (Hg.): Nirgend ein Ort. Deutschsprachige Kurzprosa seit 1968. 1. Auflage Ismaning (Hueber) 1987 S. 110-111
2. Jandl, Ernst: Ein Gewitter. In: Hartmann, Anneli. Leroy, Robert (Hg.): Nirgend ein Ort. Deutschsprachige Kurzprosa seit 1968. 1. Auflage Ismaning (Hueber) 1987 S. 66-67
3. Bichsel, Peter: Die Tochter. In: Krusche, Dietrich. Aufschluss. Kurze deutsche Prosa im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Teil I 6. Aktualisierte Ausgabe Bonn (Internationales) 1999 S. 190-193

### **Poems**

1. C F Meyer: Der römische Brunnen
2. Heine: Loreley. S. 140-1

External Candidates with equivalent prerequisite competence shall be permitted to appear for the Advance Diploma II in German by paying a fees of Rs. 4000/- only when the final exam is held.

The University Department of German may hold this exam or a part of it in collaboration with an internationally recognized body and due fees may be collected by the department as per the understanding with the international organization so that the students may avail of an internationally recognized certification in addition to the Diploma Certificate for benefit of the students.

**The marksheet/gradesheet must mention the Level B2 and 8 Credits.**

**This course shall be offered online/ offline/ blended learning format from the academic year 2021-22 onwards.**

\*\*\*\*\*